

漢字教學的理論與實踐

默齋題端



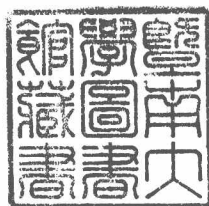
黃	金		竹	巴
沛	十		木	
榮也		木	目	心
著	尹	口		
比				
白	生	口	大	力
	口	羊	隹	口
才	非		木	寸
立		才	白	角
女	厶	口	衤	刀
	口		食	牛
	心		虫	虫

H1P3.3
2011.3

港台書

漢字教學的理論與實踐

黃沛榮 著



樂學書局

2009.12

漢字教學的理論與實踐

著 作 者：黃 沛 榮

E-mail: taiwan106@yahoo.com.tw

出 版 者：樂 學 書 局 有 限 公 司

發 行 人：林 瑜 文

發 行 所：樂 學 書 局 有 限 公 司

臺北市金山南路二段 138 號 10F 之 1

郵政劃撥帳號 19093715 號

電話：(02) 23219033 • 23935835

傳真：(02) 23568068

E-mail: Lexis@ms6.hinet.net

出版登記證：行政院新聞局局版北市業字第 673 號

承印廠商：天翼電腦排版印刷股份有限公司

臺北縣中和市中正路 716 號 8 樓

電話：(02) 82278766

定 價：平裝本新臺幣 380 元

出版日期：2009 年 12 月 增訂二版

■ 有著作權・侵害必究 ■

ISBN 957-30629-5-X (平裝)

自序

提到漢字教學，就會想到小學國語課的老師、在大學教文字學的教授，還有大學華語中心的教師。國語老師站在第一線教導國小學童認字、寫字，為國語文教育打下基礎；文字學教授主要從學理分析文字結構與意涵，引導學生開展研究與教學的工作；華語教師面對來自海外的華裔或外國人士，既要教他們說中文，也要指導如何認寫漢字。這些教師的辛勞可以想見。然而還有一類，是在世界各國任教的華語教師，因為距離遙遠，較容易被人忽視。

海外華語教師的背景，往往有極大差別：其中有來自不同地區、母語是中文的華人教師，也有母語非中文的各國教師。他們採用的教學法或許差異極大，但在漢字教學上所遇到的困難，基本上是相同的。

二十年來，個人多次參與歐美及東南亞地區華語教師的培訓教學，曾實地考察各地中文教學的情形，也看過不少相關報導，對海外華語文教學的狀況略有所知。以東南亞地區來說，華語教學最大的問題在於設備與師資不足，某些地區甚至連教室、教材都欠缺，情況極為艱苦，電化設備更是遙不可及。而在歐美地區的華語教師，其背景是多元的：在學校體系中教華語的，主要是華人教師或

是曾有留華經驗的外籍教師，他們擁有較多的專業知識；海外僑社還興辦一些中文學校，校長、教師是各行各業的移民或留學生。他們憑著一股熱忱，在工作之餘投身中文教學，卻因缺乏完整的專業訓練，只好自行摸索，努力吸收語文知識，學習教學技巧。由於身在海外，接受專業培訓的機會不多，教學資源的取得極為有限，即使遭遇困境，也求助無門。然而對他們而言，更大的難題是：

1. 上課時間大多在週末，一次僅 2-3 小時，時數少而間隔過長，不利於學生學習；本週教的內容，到下週可能已忘記大半。
2. 學習中文的語言環境不佳。孩子在家不說中文，家長疏於輔導，以為將小孩送到中文學校，就算盡了責任。
3. 學生無法體會學習中文的好處，以致學習意願不高。對某些學生來說，上中文班的社交意義甚大於學習意義。
4. 同一班級的學生，年齡、程度往往不一，在教學上造成諸多限制與不便。
5. 學生認為中文難學，尤其是漢字的書寫。

因此，這些教師的工作相當艱苦，唯有家人、學生家長、校長、同事的讚美，以及學生良好的中文能力，是他們的精神支柱；幸而有政府機構與民間社團的支持，每年暑假

選聘資深教師至海外舉辦講習，提供他們珍貴的學習機會。個人亦曾應不同單位邀請，多次至海外巡迴講學，足跡遍及日本、韓國、泰國、汶萊、美國、加拿大、巴西、阿根廷、智利、德國、法國、英國、荷蘭、紐西蘭、澳大利亞等地，與當地中文教師交換教學心得，切磋教學方法。

個人在考察海內外中文教學的現況後，對於學生的類別、心態，教師的背景與素質，以及教學環境與進程，已有粗淺的瞭解，並知悉華語教師亟需深入淺出、具有實用意義的教學觀念與方法，而非高深的學術理論，因此總希望自己能為此略盡棉薄。然而身為大學教師，教學負擔已頗沉重，加上學術研究的壓力，於此實難兼顧，只好自我期許，每年務必撰寫一兩篇有關漢字研究的論文。經過十多年累積，撰成的論文已超過一百萬字；本書是與漢字教學有關的部分，謹以此作為對全球中文教師的獻禮。

個人進入漢字教學與研究的領域，可從幾個「機緣」談起：我出生於澳門，成長於港澳之間。自十餘歲起，開始閱讀大陸的文史書籍，包括以簡化字排印者，不僅能認，還會書寫，對中國大陸文字改革也有深切的認識。因此在進行兩岸語文比較研究時，自信能秉持比較客觀公正的立場。高中畢業後，進入臺灣大學中國文學系就讀，陸續取得學士、碩士、博士學位，畢業後留校任教。自1977年9月起在中文系（夜間部與日間部）講授文字學，歷時二

十二年，未嘗中斷；其間並曾開設「應用文字學」、「漢字系統研究」等課程。從 1997 年起，應臺灣師範大學華研所之聘，講授「漢字理論與應用」課程，促使我在漢字教學領域中投入更多心力。在教學相長之下，許多教學構想得以逐步建構成系統性的理論。

中國改革開放迄今，個人曾前往大陸各地六十餘次，趁訪問、開會、探親、旅遊之便，全面考察大陸的社會、文化與教育現況，尤其是文字改革所帶來的影響，不但從報刊、廣告、招牌等瞭解社會用字的情形，更與語文學家交換意見，也購置大批語文論著、教材、辭典等作為參考；故對當前中國教育、文化與社會發展的實況頗有體會，對兩岸語文的差異及其影響，更有獨到的看法。

在教學之外，個人主持、參與多項語文相關的研究計畫，有機會全面關注語文研究的各個領域，包括：

1. 參與文建會委託之國字整理小組，負責編製「異體字屬性資料卡」。(1992 年)
2. 主持海基會委託之「漢字現代化的回顧與展望」計畫，出版《漢字的整理與統合》。(1992 年)
3. 主持國科會「兩岸語文比較研究」整合型計畫，擔任總主持人，以及子計畫「兩岸文字現象比較研究」主持人。(1994 年)
4. 參與教育部「國內大學及師院文字學教學之研究」

計畫。(1994-1998 年)

5. 參與僑委會「歐美地區華語教材兼用漢語拼音之可行性」專案研究計畫。(1995 年)
6. 接受中華發展基金會委託，主編《大陸用語檢索手冊》。(1996 年)
7. 接受信誼基金會委託，編製漢字及詞彙資料庫。(1996 年)
8. 參與國立編譯館「國民小學常用字彙研究」計畫。(1997 年)
9. 參與教育部國語推行委員會異體字的蒐集及整理工作，編纂《異體字字典》。(1997-1999 年)
10. 參與教育部顧問室委託臺大中文系執行之「中國語文學課程規劃與研究」計畫，擔任共同主持人。(1998 年)
11. 主持國科會「漢學研究資料庫研發計畫——電腦古文字形」，研製小篆、甲骨文、金文、戰國楚簡等古文字形庫。(1997-2001 年)
12. 參與僑委會委託執行之「大陸推展海外華文教育之研究」計畫。(2000 年)
13. 主持國科會「全球華語文數位學習及教學之設計、開發與檢測——華語字詞數位學習及線上檢測研究」計畫。(2004-2006 年)

上述計畫分別涉及文字的形音義與詞彙，對個人來說，是極為難得的經驗。在合作研究的過程中，與眾多專家共聚一堂，相互切磋，獲得許多啟發，也凝聚了共識。例如「歐美地區華語教材兼用漢語拼音之可行性」計畫，由李鑒教授擔任主持人，研究成員有張孝裕、林國樑、林良、葉德明、賴明德、張文彬、何大安諸位教授，都是個人請益的對象。在「國民小學常用字彙研究」計畫中，除李鑒教授、曾榮汾教授兩位語文專家外，還有心理學家鄭昭明教授，使我對漢字認知、語文辨識等問題，能有進一步認識。又如在國語會編纂《異體字字典》的兩年期間，每月或隔月與李鑒、陳新雄、李殿魁、曾榮汾、簡宗梧、許錢輝、蔡信發、王初慶、張文彬、林炯陽、竺家寧、姚榮松、季旭昇、李添富、金周生、葉鍵得、周小萍諸位教授討論異體字問題，亦令我獲益良多。此外，中央研究院資訊所謝清俊教授，屢次撥冗參加文字學研討會並發表論文，也讓我對漢字在電腦上的表達及字形處理等方面，得到許多啟發。

其他語文工作的歷練，尚包括編纂字典、辭典及國文課本。個人認為：身為大學教師，除了教學及研究的責任外，還需要回饋社會。一般人常有「大學教授躲在象牙塔中做學問」的偏見，如何將專業理論轉化成對大眾直接有用的知識，是極其重要之事，也是學術普及的一種體現。個人曾參與編纂的辭典或百科全書在十種以上，另有幾套

國文課本，對於處理字形、字音、字義的問題，具有相當的經驗。學者應邀參與編輯工具書或教材，乃工作上的機遇，亦是一種難得的歷練。

綜上所述，個人深深體會到，教師進行漢字教學時，必須掌握下列重點，才能達到理想的效果：

- 1．文字學理：即文字的結構、演變及部首等知識。
- 2．現代漢字學知識：這是一門新興學問，以現代漢字為研究對象，如漢字使用的頻率、字集的編纂、字形的取樣、漢字屬性的研訂等。
- 3．兩岸語文標準：主要差異在於字形結構、筆畫、筆順以及讀音、詞彙等。海外中文教師尤其應該瞭解兩岸語文的差異。
- 4．電腦中文知識：包括網路資源之利用，及應用多媒體、電腦古文字形、筆順圖形與動畫等以輔助教學。
- 5．海內外中文教學現況及未來趨勢。
- 6．其他相關學科的知識：如認知心理學、書法知識等，也應略為涉獵。

漢字教學不應只囿限於傳統文字學的範圍，必須視為一門整合性的學科。然而，許多學者尚未體會到社會及學術環境的變遷，總以為漢字教學屬於「文字學」的一部分，只要選取其中較簡易的內容，加上正體字的規範、簡化字的原理等周邊知識，即可讓中文教師進入漢字教學的殿

堂，殊不知中文教師需要的是實用的觀念與方法。坊間雖不乏文字學的專門著作，但大多是討論《說文》、六書等問題，難以轉化為教學之用。在華語教學的層面上，教師亟需一些具有實用價值的參考書，指引他們提升漢字教學效率的策略；例如學習中文，要教多少漢字才合適？要教哪些字？哪些字應該先教？凡此都是華語教學、教材編撰的重要問題，卻少有人去作深入探討。

有鑑於此，個人多年來一直在思考如何改善漢字教學的環境。本書即是從教學理論、教學技巧、教學素材三方面，提出一些具體可行的方案及參考資料，期望對海內外的漢字教學有所裨益。

當然，本書有些建議（如傳統字與簡化字的問題）是針對海外華語文教學而言，但是絕大部分也都適合小學國語教師參考。編輯小學國語課本的相關單位，若能掌握重要的部首與部件，在課程設計上必然得心應手；對文字學有興趣的人，也可以透過本書了解許多文字的本形本義。

以上謹將個人對於漢字教學的理念與經驗作簡略說明，尚祈海內外中文教師及專家學者不吝指正。

黃沛榮

2001年12月初稿，2009年12月重訂。

目次

自序·····	I
漢字教學的新觀念·····	1
壹、前言·····	1
貳、漢字教學的重點·····	2
參、漢字教學的重要途徑·····	25
肆、結語·····	33
由兩岸語文差異談海外華語文教學·····	39
壹、字集·····	39
貳、字形·····	42
參、部件·····	55
肆、筆順·····	57
伍、字音·····	60
陸、音標·····	65
柒、詞彙·····	74
捌、結語·····	82

部件教學法的運用及其局限..... 85

壹、部首與部件..... 85

貳、分析部件的原則與方法..... 86

參、部件分析對字形教學的意義..... 94

肆、部件的分析與統計..... 97

伍、部件教學法與教材編撰..... 103

陸、部件教學的輔助方法..... 115

柒、部件教學的局限性..... 122

捌、結語..... 124

文字與文化——古文字與古社會..... 125

壹、前言..... 125

貳、自然生態類..... 126

參、人體動作類..... 133

肆、生產方式類..... 142

伍、生活消費類..... 156

陸、人際關係類..... 169

柒、文化教育類..... 175

捌、結語..... 181

最具有優先學習價值的字／部件／部首..... 183

漢字教學的新觀念

壹、前言

由於歷史因素，兩岸分治已超過半個世紀，在社會、文化、教育等方面產生了諸多歧異。其中最為明顯的，是「傳統字」與「簡化字」之差別。華語教師面對兩岸文字的歧異，在選用教材時往往難以抉擇：從世界潮流來看，簡化字已被國際社會所接受；但從文化立場來看，簡化字是否能精準而有效地表達傳統文化，還是令人擔憂。因此，諸如傳統字形與簡化字形孰優孰劣、字形教學應如何有效進行等，逐漸成為華語教師必須面對的問題。再者，漢字的形構較為複雜，有關漢字教學的專著卻頗為罕見，教學理論既未能建立，教學方法亦難以突破，以致在發展上遭遇瓶頸。

數十年來，社會發展迅速，學術研究突飛猛進，科學技術一日千里；然而有關漢字認字、寫字的方法，卻沒有明顯進步。其中原因固然很多，但語文學者在教學之餘，大多從事專精的學術研究，鮮有人有志於教學理論的開發工作，恐怕也是主因之一。在臺灣師大華研所成立之前，臺灣大專院校很少開設「漢字教學」方面的課程，漢字教學不受重視的情況，可見一斑。

個人累積三十多年來漢字研究與教學的經驗，曾針對上述問題作通盤性的思考，本文即是個人心得的重點所在。

貳、漢字教學的重點

一、漢字教學的目標、策略與方向

漢字教學的目標，是要加強學生在漢字「辨識」、「書寫」、「使用」上的能力。其基本工作，在於建立漢字教學的理論，進而找出有助於漢字認寫及使用的字群，讓學生優先學習。漢字教學的策略，即是在原有教學時數之內，採用有效的方法，提升教學效率。此外，綜合既有的教學法，並配合當前社會的有利條件，將電腦科技融入教學之中，開發數位教學工具，以減輕學習負擔。換言之，理論、方法、工具三者必須相輔相成。

根據上述構想，本人擬由六個方向建構漢字教學的理論，以營造教學的有利環境。以下分別敘述：

1．選定適合外國學生學習中文的切入點

外國學生要學習哪些漢字，主要取決於教材中出現的詞彙。在詞本位的考量下，最先學到的漢字，對於認字、寫字來說，未必是最有用的。因此，如何在學習口語詞彙的同時，加強漢字認寫的訓練，是值得深入研究的課題。

想找出最利於初級程度學生學習的漢字，必須先掌握漢字教學的目標。根據個人研究，其目標應在於「認字」、「寫字」、「用字」與「查字」等方面。針對學生的學習，有助於上述四者的最常用字，即具有優先學習的價值。「認字」方面，必須優先掌握收字較多且

字義明確的部首，如「手水火木艸言金魚鳥」等；「寫字」方面，必須掌握組字能力強的部件，如「口人日土木十目大又」等；「用字」方面，必須掌握構詞率高的單字，如「人口大女子心手水火」等。至於「查字」，則已涵括於上述範圍內，且檢索的方式眾多，故可暫置不論。

部首、部件、單字在「認字」、「寫字」、「用字」方面各有其用，倘能三者合一，其學習效果必然事半功倍。因此，筆者訂定評比標準，選出 78 個兼具部首、部件身分的最常用字，作為學生學習漢字的切入點。

2．開發、製作數位工具

數位字形工具，是多媒體教學、遠距教學不可或缺的一環。其中最為急需者，即是用於字源教學的「古文字形」，以及用於寫字教學的「筆順圖形」與「筆順動畫」。利用古文字形與筆順圖形，又可製作出較為理想的生字卡。

中等程度的學生，會開始閱讀兩岸的報章、書籍，或瀏覽網站；因此，兩岸字形及詞彙的查詢及轉換工具，也顯得頗為重要。

3．進行漢字教學的基礎研究

為掌握漢字教學的環境與種種細節，必須進行若干關鍵性的研究。例如訂定華語教學字集、釐分字級、分析兩岸語文差異等，皆有利於教學。這些基礎研究對編寫教材，具有極重要的指引作用。

4 漢字教學的理論與實踐

4·擷取傳統文字學菁華以輔助教學

華語教師的來源是多元的，他們未必具備深厚的文字學知識，對於「六書」等重要學說，大多一知半解；事實上，中文系畢業生向外國人士介紹六書，也未必能夠深入。華語教師對於講解的內容既不能完全掌握，學生的理解程度又往往落差很大，教學效果可想而知。教師若未曾選修文字學方面的課程，又無法自我提升，其漢字知識必然有限。因此，筆者特將有助於華語文教學的字義引申、字根等問題，進行全面整理，並研訂適合華語文教學使用的漢字結構分類法，期能提高教學的效率。

5·研訂多元的漢字教學方法

例如：透過「字源」以加深學生對字形的理解；分析「部件」以幫助字形的記憶及書寫；利用「字根」配合「部首」教學以擴大漢字的認讀範圍；根據漢字的本義去聯結引申義，以擴大辨識、理解的範圍；針對兒童設計遊戲教學的項目等。

6·指引傳統字與簡化字交互學習的有效方法

配合傳統與簡化漢字雙軌並行的趨勢，研訂二者交互學習的方法，選出 400 多組基本字形作為對照，提供學生有效學習。兩岸民眾亦可透過本字表學習另一套原本不太熟悉的字形。

筆者認為：以上六大方向是當前漢字教學亟需引進的新觀念，也是有志於提升教學層次的華語教師需要竭力追求的重點。